

# albayan

البيان



P.O. Box 570  
Kingdom of Bahrain  
Telephone: +973 1783 0000  
Fax: +973 1783 0083  
www.albasmelter.com

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.

النشرة الإخبارية لشركة ألنيوم البحرين ش.م.ب.

October . 2017 | V: 47 Issue: 08 | 2017 أكتوبر

**Alba Q3 2017 Results**

نتائج الربع الثالث 2017

**New Executive Appointments**

تعيينات جديدة في فريق الإدارة التنفيذية

**Safety in All Seasons**

السلامة في كافة المواسم

**Breast Cancer Awareness**

التوعية بسرطان الثدي

## STEADY STEPS TOWARDS LINE 6 EXPANSION PROJECT

خطوات ثابتة نحو مشروع الخط السادس للتوسعة



PROUD TO BE  
PART OF ALBA

نفتخر أن نكون جزء من البنا

كلمة العدد

# EDITORIAL



October is the month of change, and Alba is keeping up with the fast pace of all the different activities taking place in this month - starting with the introduction of "Safety in All Seasons" campaign and ending with the annual breast cancer awareness campaign and activities.

Progress in Line 6 Expansion Project is going as planned towards the delivery of first hot metal in 2019 and the preparations for the start-up phase of this project have started with the introduction of CEO workshop on Crisis Management using the experience from Line 5. Alba CEO has also awarded line 5 recovery team after the success of the safest and fastest recovery.

We also asked a few Alba employees on their views and feedback regarding the Breast Cancer Awareness programs and activities and ways to improve these programs in the future.

On the lighter side, we have interviewed a talented décor artist from Alba and walked down the memory lane with another employee with a career that began almost 30 years ago.

As always, we look forward to hearing your feedback on how to make our next issues more engaging and value adding.

يشهد شهر أكتوبر العديد من التغييرات على عدة مستويات، حيث تواصل البنا جهودها في مواكبة جميع هذه المتغيرات التي تحصل في هذه الفترة، بدءاً بحملة "السلامة في كل المواسم"، وانتهاءً بحملة التوعية بمخاطر سرطان الثدي لدى السيدات، والتي قامت البنا من خلالها بتنظيم عدد من الفعاليات الصحية والتوعية.

يستمر العمل في مشروع الخط السادس للتوسعة في السير حسب الخطة الموضوعية للوصول إلى بداية الإنتاج الفعلي للمعدن في العام 2019، مع البدء في تدريب الموظفين استعداداً لهذا المشروع من خلال الورشة التفاعلية التي قدمها الرئيس التنفيذي حول التعامل مع الأزمات والدروس المستفادة من مشروع استعادة العمليات بالخط الخامس للمعدن الطبيعي. كما قام الرئيس التنفيذي بتكريم المشاركين في مشروع إعادة الإنتاج إلى الخط الخامس.

أما بالنسبة لمواضيعنا الأخرى لهذا العدد، فقد سألنا الموظفين عن آرائهم حول برامج التوعية التي تم تقديمها من خلال حملة التوعية بمرض سرطان الثدي، وكيفية تطوير هذه البرامج في المستقبل.

وعلى الجانب الترفيهي من عددنا الحالي، فقد قمنا بإجراء لقاء بسيط مع أحد موظفينا الذين يمتلكون موهبة التصميم الداخلي، بالإضافة إلى حديث شيق مع أحد الموظفين العاملين الذين قضوا أكثر من 30 عاماً في خدمة الشركة.

نرجو أن ينال هذا العدد رضاكم واستحسانكم، ونتطلع قدماً لاستلام آرائكم ومقترحاتكم من أجل التطوير المستمر.

We welcome your contributions by connecting with us via email  
albayan@alba.com.bh or calling us at  
17837529 and 17835779

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية  
17837529 و 17835779

**البا**  
Aluminium  
for the world

Alba News

أخبار البنا



Alba Q3 2017 Net Income Surges 80% YoY

زيادة سنوية بنسبة 80% في صافي دخل البنا خلال الربع الثالث لعام 2017

6

11 Alba Concludes **Next Generation Leadership Program**

البنا تختتم برنامج الجيل المقبل القيادي

CEO Conducts "**Crisis Management - Line 5 Recovery Story**" Workshop

الرئيس التنفيذي يقدم ورشة عمل حول فن إدارة الأزمات



7



10

Lead story

موضوع العدد



Alba Introduces its Latest Plant-Wide Safety Campaign: "**Safety in All Seasons**"

البنا تنظم حملة "السلامة في كافة المواسم"

14

17 **Presentations** by Directors  
محاضرات المدراء الإداريين

18 Shop-Floor **Visits**  
الزيارات الميدانية لكافة الأقسام



15



17

Galleria

جاليريا



Alba Holds **Breast Cancer Awareness Week** for Employees

البنا تنظم أسبوعاً للتوعية بسرطان الثدي للموظفين

23

27 Alba Receives **Senior Delegation** from Novelis Korea

زيارة وفد شركة نوفيلس كوريا

27 **Vendor Training** for Alba Employees

تقديم برامج تدريبية متخصصة لموظفي البنا



24



25

Chat box - Share your opinion - Talent لقاء العدد - شاركنا رأيك - هوايات



28

**Shaker Abdulla:** The Best Chapter in the Story of my Life

شاكور عبدالله: أجمل فصول حياتي

32 **Ahmed Al Abbasi:** Passion with Practice Can Lead to Creative Work

أحمد العباسي: الشغف مع الممارسة هما السبيل إلى الإبداع

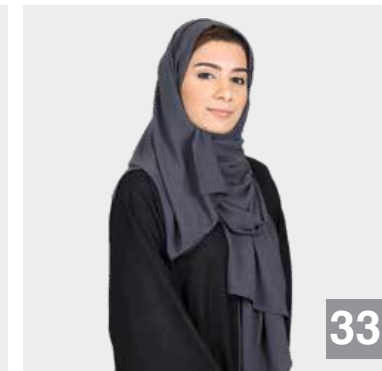
33 **Safety Message**  
رسالة السلامة



- Follow us On Periscope @Alba4world
- Follow us On Facebook @Alba4world
- Follow us On Instagram @Alba4world
- Follow us On Twitter @Alba4world
- Follow us On Youtube @Alba4world
- Follow us On Flickr @Alba4world
- Follow us On LinkedIn @Aluminium-Bahrain



32



33



## Alba Q3 2017 Net Income Surges 80% YoY

Alba's top-line and bottom-line for the third and 9 months of 2017 were driven by higher LME prices (an increase of 24% YoY) and the speed recovery of Line 5 operations.

Alba's Total Sales for the third quarter of 2017 jumped by 35% YoY to BD 235.3 million (US\$ 625.8 million) versus BD 174.3 million (US\$ 463.5 million) in Q3 2016. For the nine months of 2017, Total Sales stood at BD 605 million (US\$ 1.609 billion), up by 22% YoY, versus BD 496.5 million (US\$ 1.32 billion) for the same period in 2016.

The Company reported a Net Income of BD 25.8 million (US\$ 68.5 million) in the third quarter of 2017, up 80% YoY, versus BD 14.3 million (US\$ 38.1 million) in Q3 2016. The Net Income for the 9 months of 2017 rose by 98% YoY to BD 69 million (US\$ 183.5 million) versus BD 34.8 million (US\$ 92.6 million) for the same period in 2016. Commenting on Q3 & 9 Months 2017 Financial Results, the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, said:

"I would like to thank all Alba employees and contractors for restoring Line 5 safely.

As we move ahead, we also look forward to make solid progress in our flagship development - Line 6 Expansion Project".

Alba's CEO Tim Murray added:

"Alba set a new benchmark on Line 5 recovery which translated into strong operational results.

I would also like to thank our employees and contractors for maintaining safe operations through a difficult summer."

جاءت إيرادات وأرباح الشركة خلال الربع الثالث والتسعة أشهر الأولى من العام 2017 مدفوعة بارتفاع الأسعار في بورصة لندن للمعادن (زيادة سنوية بنسبة 24%)، إلى جانب سرعة استعادة العمليات في خط الصهر الخامس.

حقق إجمالي مبيعات الشركة للربع الثالث من العام 2017 طفرة بنسبة 35% على أساس سنوي حيث بلغ 235.3 مليون دينار بحريني (625.8 مليون دولار أمريكي) وذلك مقابل 174.3 مليون دينار بحريني (463.5 مليون دولار أمريكي) خلال الربع الثالث من العام 2016. وقد بلغ إجمالي المبيعات للتسعة أشهر الأولى من العام 2017 ما قيمته 605 مليون دينار بحريني (1.609 مليار دولار أمريكي)، بزيادة سنوية بلغت 22%، وذلك مقابل 496.5 مليون دينار بحريني (1.32 مليار دولار أمريكي) لنفس الفترة من العام 2016.

وقد أعلنت الشركة عن صافي دخل بلغ 25.8 مليون دينار بحريني (68.5 مليون دولار أمريكي) خلال الربع الثالث من العام 2017، محققاً زيادة بنسبة 80% على أساس سنوي، وذلك مقابل 14.3 مليون دينار بحريني (38.1 مليون دولار أمريكي) خلال الربع الثالث من العام 2016. وقد ارتفع صافي الدخل للتسعة أشهر الأولى من العام 2017 بنسبة 98% على أساس سنوي حيث بلغ 69 مليون دينار بحريني (183.5 مليون دولار أمريكي) مقابل 34.8 مليون دينار بحريني (92.6 مليون دولار أمريكي) لنفس الفترة من العام 2016.

وفي تعليقه على النتائج المالية للربع الثالث والتسعة أشهر الأولى من العام 2017، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البيا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"أود أن أشكر جميع موظفي البيا وموظفي المقاولين لجهودهم في استعادة خط الصهر الخامس بشكل آمن، ونحن نتطلع مع استمرار العمل لتحقيق مزيد من التقدم في المشروع الحيوي - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة".

ومن جانبه، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري قائلاً: "لقد حققت الشركة إنجازاً جديداً على مستوى الصناعة في استعادة خط الصهر الخامس، والذي أدى بدوره لتحقيق النتائج الجيدة على مستوى العمليات التشغيلية. وأود في هذا الصدد أن أشكر جميع موظفينا وموظفي المقاولين لالتزامهم بالسلامة خلال أشهر الصيف الحارة".



## Alba CEO visits Line 6 Expansion Project Site

Alba's CEO Tim Murray along with Director Line 6 Smelter Project and Engineering Shawqi Al Hashmi and other top officials from Alba and Bechtel Co. Ltd. visited various areas of Line 6 Expansion Project to oversee the progress made so far and highlight other aspects related to safety and construction.

Commenting on this, CEO Tim Murray stated:

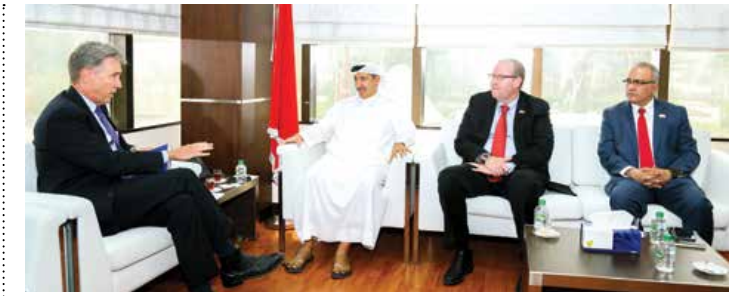
"The construction of Line 6 is going smoothly as per the plan. We are very satisfied with the results achieved so far. The strong collaboration between teams of Alba and Line 6 Contractors will definitely lead to fruitful results and will make Alba the world's largest single-site aluminium smelter by Jan 1, 2019."

## الرئيس التنفيذي يزور موقع مشروع الخط السادس للتوسعة

قام الرئيس التنفيذي تيم موري والمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي بزيارة تفقدية لموقع إنشاء خط الصهر السادس للتوسعة بحضور الفريق الإداري لشركة بكتل للوقوف على آخر التطورات في مرحلة الإنشاء والبناء ومناقشة الأمور المتعلقة بالسلامة وإدارة المشروع.

وفي تعليقه على الزيارة، صرح موري قائلاً:

"تسير أعمال الإنشاء بمشروع الخط السادس للتوسعة حسب الخطة الموضوعية، ونحن سعداء بالجهود التي يبذلها الفريق المسؤول عن المشروع. إن التعاون المثمر بين البيا ومقاولي الخط السادس هو أحد أهم العوامل التي ستساهم في الوصول إلى بناء أكبر مصهر ذي موقع واحد في العالم بتاريخ الأول من يناير 2019".



## Alba's Chairman Gets Updated on Line 6 Expansion Project

Alba chairman Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, received a high delegation from Line 6 EPCM contractor, International Bechtel Co. Ltd. (Bechtel), led by its President and Chief Operations Officer Jack Futcher and President for Mining & Metals Paige Wilson on September 20, 2017.

Present at the meeting were Alba's Chief Executive Officer Tim Murray, Deputy CEO and Chief Supply Chain Officer Ali Al Baqali, Line 6 Project Director Shawqi Al Hashmi, Bechtel's Line 6 Director Denis Garrity and Bechtel's General Manager Shane Hall.

Commenting on this meeting, Alba's Chairman of Board of Directors Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"We are very pleased to see that Line 6 site is brimming with all kinds of activities. The overall project progress to date exceeded 25% (wherein engineering progressed more than 50% while contracts and procurement advanced by more than 75%).

We are also confident that Bechtel will expedite the safe delivery of the First Hot Metal, as per target, by 01 January 2019."

## رئيس مجلس الإدارة يتعرف على آخر التطورات في مشروع الخط السادس للتوسعة

استقبل رئيس مجلس إدارة شركة البيا، الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، وفداً عالي المستوى من شركة بكتل الدولية المحدودة المسؤولة عن أعمال الهندسة والمشتريات والإنشاء والإدارة بمشروع خط الصهر السادس للتوسعة بتاريخ 20 سبتمبر 2017، حيث ترأس الوفد كل من رئيس العمليات التشغيلية السيد جاك فوتشر، ورئيس التفتيش والمعادن السيد بيغ ويلسون.

جاء هذا اللقاء بحضور كل من الرئيس التنفيذي لشركة البيا السيد تيم موري، ونائب الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي لسلسلة الإمدادات السيد علي البقالي، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس السيد شوقي الهاشمي. كما حضر الاجتماع من جانب شركة بكتل كل من السيد دينيس غاريتي مدير مشروع الخط السادس، والسيد شين هول المدير العام.

وفي تعليقه على هذا الاجتماع، صرح رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"نحن مسرورون جداً برؤية موقع خط الصهر السادس وهو يشهد الكثير من الأعمال والأنشطة الإنشائية المختلفة.

كما أننا واثقون من تمكن بكتل من دفع عجلة المشروع وتسليمه بشكل آمن وفق الجدول الزمني المحدد لإنتاج أول معدن منصهر بتاريخ 1 يناير 2019".



## New Executive Appointments

### تعيينات جديدة في فريق الإدارة التنفيذية

Alba announced the appointment of Ali Al Baqali as the Deputy Chief Executive Officer and Chief Supply Chain Officer following the latest board meeting on September 27<sup>th</sup> 2017.

Ali, a Bahraini national, is an Alba veteran with nearly two decades of service in different roles with the Company. As the Deputy CEO and Chief Supply Chain Officer, Ali will be crucial in driving Alba's growth strategy in terms of upstream development. Ali joined Alba in 1998 as a Purchasing Officer and was promoted in 2010 as the Manager of Procurement and Warehousing. In October 2012, he was appointed as the acting Chief Finance & Supply Officer and in June 2013, Ali was announced as the Chief Financial Officer for Alba.

Ali holds an MBA from ESSEC University through the French Arabian Business School, Bahrain. He is also a Professional member of the Chartered Institute of Purchasing & Supply (CIPS), UK.

Alba has also announced the appointment of Waleed Tamimi as the Chief Administration Officer in the same meeting.

Waleed holds an Executive MBA from the French Arabian Business School / ESSEC in addition to MS and BS degrees in Industrial Engineering from Wichita State University in the USA. He is a Certified Six Sigma and Lean Manufacturing Master Black Belt.

Additionally, Fuad A. Hussain was appointed as acting Director of Carbon and Services after leading the Calciner and Marine team successfully as manager in the last period.

وأعلنت الشركة كذلك في نفس الاجتماع عن تعيين وليد التميمي رئيساً تنفيذياً للشؤون الإدارية.

ويذكر أن وليد حاصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من الجامعة العربية الفرنسية للأعمال/إيسك، بالإضافة إلى بكالوريوس العلوم وماجستير العلوم في الهندسة الصناعية من جامعة ولاية ويتشيتا بالولايات المتحدة الأمريكية. كما أنه حاصل على شهادة أخصائي أول في الحزام الأسود في نظام 6 سيجما.

بالإضافة إلى التعيينات الجديدة في الإدارة التنفيذية، تم اختيار فؤاد عبدالحسين مديراً إدارياً للكربون والخدمات بالوكالة بعد الفترة الناجحة التي قضاها كمدير لدائرة التكليس والمرافق البحري.

أعلنت البيا عن تعيين علي البقالي نائباً للرئيس التنفيذي ورئيساً تنفيذياً لسلسلة الإمدادات وذلك اعتباراً من تاريخ اجتماع مجلس إدارة الشركة الموافق 27 سبتمبر 2017.

يتمتع البقالي، وهو بحريني الجنسية، بخبرة سنوات طويلة في خدمة الشركة تصل إلى حوالي العقدين، تولى خلالها الكثير من المسؤوليات عن طريق شغله للعديد من المناصب. ومن خلال منصبه الجديد كنائب للرئيس التنفيذي ورئيساً تنفيذياً لسلسلة الإمدادات، سوف يكون للبقالي دور أساسي في تعزيز استراتيجية النمو في الشركة من خلال تطوير الأعمال مع مختلف الموردين.

انضم علي البقالي لشركة البيا عام 1998 كضابط مشتريات، وتم ترقيته إلى مدير المشتريات والمخازن في عام 2010. وفي أكتوبر 2012، تم تعيينه رئيساً تنفيذياً للشؤون المالية والإمدادات بالوكالة، ومن ثم تم الإعلان عن تعيينه رئيساً تنفيذياً للشؤون المالية في يونيو 2013.

جدير بالذكر أن البقالي حاصل على ماجستير إدارة الأعمال من جامعة إيسك عن طريق الجامعة العربية الفرنسية للأعمال في البحرين. كما أنه عضو في معهد تشارترد للمشتريات والإمدادات بالملكة المتحدة.



## Alba Participates in the 8th GAC Aluminium Market Update

A delegation from Alba, comprising CEO Tim Murray, Deputy CEO and Chief Supply Chain Officer Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif, CAO Waleed Tamimi and other top officials, took part in the prestigious 8th GAC Aluminium Market Update meeting, which was held on October 10, 2017, at the Address Dubai Marina.

GAC Aluminium Market Update meeting is a full-day discussion that aims at maximizing collaboration between the aluminium smelters and downstream industries in the Gulf Cooperation Council's countries to allow greater aluminium industry's growth.

### البيا تشارك في اجتماع مجلس الألمنيوم الخليجي الثامن

شارك وفد ضم كل من الرئيس التنفيذي تيم موري، نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي، الرئيس التنفيذي للشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، الرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التميمي وعدد من المسؤولين في الشركة في اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم الثامن حول أوضاع الأسواق العالمية، والذي عقد بتاريخ 10 أكتوبر 2017 بفندق العنوان مارينا بمدينة دبي.

ويعد هذا الحدث من أبرز الفعاليات التي تشهد العديد من النقاشات طوال اليوم حول سبل تحسين التعاون بين المصاهر وشركات صناعات الألمنيوم التحويلية في منطقة مجلس التعاون الخليجي، مما يساهم في نمو قطاع الألمنيوم بشكل عام في المنطقة.



## Alba Wins Leading Corporate for Investor Relations

Alba received the 'Leading Corporate for Investor Relations - Bahrain' at the Middle East Investor Relations Association's 2017 IR Awards (MEIRA) 2017 that was held in September 2017 in Dubai.

The MEIRA, in collaboration with WeConvene Extel, recognises the performance of corporate and individual Investor Relations (IR) professionals in the Region. In total, 294 qualifying responses from 181 separate organisations (buy-side and sell-side) were received this year.

### البيا تفوز بجائزة الشركة الرائدة في علاقات المستثمرين

فازت البيا بجائزة "الشركة الرائدة لعلاقات المستثمرين في البحرين" وذلك خلال حفل توزيع جوائز جمعية علاقات المستثمرين في الشرق الأوسط لعام 2017، والذي أقيم في سبتمبر الماضي بمدينة دبي.

وتعنى جمعية علاقات المستثمرين في الشرق الأوسط، بالتعاون مع "وي كونفين إكستل"، بتكريم أخصائيي علاقات المستثمرين المتميزين من الأفراد والشركات في المنطقة، حيث قامت الجمعية لهذا العام بمراجعة 294 طلباً من 181 شركة ومؤسسة مختلفة (من جانب الموردين أو العملاء).

## Alba Appointed as Certified Safety Training Provider

Alba is proud to be appointed as an approved and licensed Training Provider for the course 'Managing Safely' by the Institution of Occupational Safety and Health (IOSH), UK.

This course is designed to provide managers and supervisors the knowledge and tools required to manage their business environment safely. Alba is well-known as one of the top industrial companies in the Region with a strong safety culture. The Company undertakes numerous initiatives such as campaigns and workshops all-year-round to focus on prevention of work-related injuries and illnesses and maintain a high level of safety across the plant.



### البيا تحصل على الترخيص المصدق لتقديم برامج السلامة التدريبية

تفتخر البيا بحصولها على الترخيص المصدق عليه من قبل معهد السلامة والصحة المهنية (IOSH) بالملكة المتحدة من أجل تقديم برنامج السلامة التدريبي "الإدارة بطريقة آمنة".

وقد صمم هذا البرنامج من قبل معهد IOSH لتقديم المعرفة والمهارات اللازمة للمدراء والمشرفين من أجل إدارة مواقع عملهم بطريقة آمنة.

البيا معروفة بكونها إحدى الشركات الصناعية الرائدة في المنطقة من حيث ثقافة السلامة المتأصلة في جميع جوانب عملياتها. وتقوم الشركة بالعديد من المبادرات كحملات السلامة وورش العمل على مدار العام، والتي تركز على منع الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل والحفاظ على أعلى معايير السلامة في جميع أنحاء المصهر.



Alba's Deputy CEO and CSCO Ali Al Baqali, attended the sponsors' reception of HH Shaikh Khalid bin Hamad's Initiatives which was conducted recently at the Al-Wadi Palace Majlis.

His Highness Shaikh Khalid bin Hamad Al Khalifa, First Deputy President of the Supreme Council for Youth and Sports, President of Bahrain Athletics Association and Honorary President of Bahrain Sports Federation for Disabilities, received all companies and establishments that actively sponsored His Highness' Initiatives in the various fields including Sport, Science and Literature.

## Alba Attends Sponsors Reception of HH Sh. Khalid bin Hamad's Initiatives

### البا تشارك في حفل استقبال الداعمين لمبادرات سمو الشيخ خالد بن حمد آل خليفة الشبابية

شارك نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي في حفل استقبال الشركات الداعمة لمبادرات سمو الشيخ خالد بن حمد الشبابية، والذي أقيم في مجلس قصر الوادي مؤخراً. وقام سمو الشيخ خالد بن حمد آل خليفة، النائب الأول للمجلس الأعلى للشباب والرياضة، رئيس الإتحاد البحريني لألعاب القوى، والرئيس الفخري للإتحاد البحريني للأشخاص ذوي الإعاقة، باستقبال كافة الشركات والجهات الرسمية التي ساهمت في دعم كافة المبادرات الشبابية التي قادها سمو الشيخ خالد بن حمد آل خليفة في مجالات الرياضة والعلوم والثقافة.



## Conclusion of HH Sh. Khalid Bin Hamad's Theatre Festival

HH Shaikh Khalid bin Hamad Al-Khalifa, First Deputy President of the Supreme Council for Youth and Sports and Honorary President of Bahrain Sports Federation for Disabilities, recognized Alba for its sponsorship support of the 3<sup>rd</sup> edition of Khalid Bin Hamad Theatres Festival For National Clubs, Youth Centres and People With Disability.

The awarding ceremony for top actors, sponsors, and media partners took place on October 21, 2017, at the Muharraq Model Youth Centre in Busaiteen where Manager PR, Fatema Al-Mohri, received the trophy on Alba's behalf.



### ختام مهرجان سمو الشيخ خالد بن حمد المسرحي

كرّم سمو الشيخ خالد بن حمد آل خليفة، النائب الأول للمجلس الأعلى للشباب والرياضة، رئيس الإتحاد البحريني لألعاب القوى، والرئيس الفخري للإتحاد البحريني للأشخاص ذوي الإعاقة شركة البيا بمناسبة دعمها للنسخة الثالثة من المهرجان المسرحي الذي يقام ضمن مبادرات سموه الشبابية في مجالات الرياضة والعلوم والثقافة.

وقد اختتم المهرجان المسرحي للمراكز والأندية الشبابية بتاريخ 21 أكتوبر 2017 بمركز المحرق الشبابي النموذجي، حيث استلمت الهدية التذكارية نيابة عن الشركة مديرة العلاقات العامة بالوكالة فاطمة المهري.

## Alba Concludes 'Next Generation Leadership Program' for 2017

Alba continued to emphasise on developing its people, when it held the second module of Alba's 'Next Generation Leadership Program' on 18 and 19 October 2017 at Alba Club.

Organised for Alba's Executives, Directors and Managers, this workshop was presented by Professor Lynn Isabella, Associate Professor of Business Administration, Darden School of Business, University of Virginia, USA. Case studies on balancing learning and performance, characteristics of high-performing teams as well as linking the learning outcomes to the Line 5 Recovery Project were amongst the key subjects that were discussed during this workshop.

### البا تختتم "برنامج الجيل المقبل القيادي"

لعام 2017

واصلت البيا تركيزها على تنمية وتطوير الموظفين من خلال ورشة عمل النموذج الثاني من "برنامج الجيل القادم القيادي" لشركة البيا والذي أقيم بتاريخ 18 و19 أكتوبر 2017 بنادي البيا.

قدم ورشة العمل هذه الأستاذة لين إيزابيللا، الأستاذ المشارك لإدارة الأعمال في كلية داردن للأعمال بجامعة فرجينيا في الولايات المتحدة الأمريكية. وتم إعداد الورشة خصيصاً لأعضاء الهيئة التنفيذية والمدراء الإداريين ومديري الدوائر، حيث ناقشت مختلف المواضيع الهامة، وتناولت دراسة للعديد من الحالات حول الموازنة بين التعلم والأداء، ومواصفات فريق العمل القوي، وربط نتائج هذا البرنامج التدريبي بمشروع استعادة العمليات في خط الصهر الخامس.



## CEO Conducts "Crisis Management - Line 5 Recovery Story" Workshop

Alba's CEO Tim Murray conducted a 1-Day Workshop under the title of "Crisis Management: Line 5 Recovery Story" on October 26, 2017, to elaborate on the basic skills and knowledge needed to deal with any sudden emergency situation, using Alba's Line 5 Recovery Story as a case study.

The Workshop, presented to non-management employees, at the Alba Club, featured many activities including SWOT analysis and watching the full video of the "Line 5 Recovery Story" session, which was conducted by CEO Tim Murray during the 32nd international

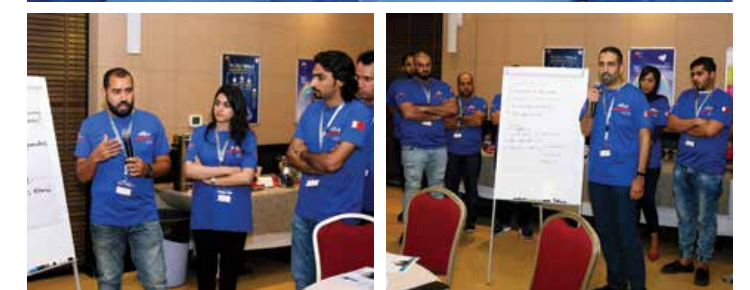
Aluminium Conference, to discuss the key success factors, namely resilience, direct communication, willingness to embrace challenges and turning them into opportunities, setting big goals, momentum and optimism, which allowed Alba not only to overcome the Line 5 crisis, but to set a new industry benchmark.

### الرئيس التنفيذي يقدم ورشة عمل حول فن إدارة الأزمات

قدم الرئيس التنفيذي تيم موري ورشة عمل حول موضوع فن إدارة الأزمات، وهي ورشة عمل مستوحاة من تجربة الشركة في إعادة العمليات في خط الصهر الخامس إلى معدل الإنتاج الطبيعي، وذلك بتاريخ 26 أكتوبر 2017. وقد اشتملت الورشة على مجموعة من القيم والمفاهيم التي يجب استخدامها عند التعامل مع الأزمات وأوقات الطوارئ، وهو الأمر الذي مرت به الشركة في حادثة خط الصهر الخامس.

وتم تقديم الورشة لمجموعة من موظفي الدرجة غير الإشرافية بنادي البيا، حيث اشتملت على مجموعة من الأنشطة التفاعلية مثل تحليل نقاط القوة والضعف في الشركة وأهم الفرص والتحديات التي تواجهها، ومشاهدة محاضرة الرئيس التنفيذي خلال المؤتمر العالمي للألنيوم الذي أقيم في مملكة البحرين مؤخراً، والتطرق إلى مواضيع مهمة مثل أهمية الوصول إلى مستوى متقدم من المرونة التشغيلية، والتواصل المباشر، والقدرة على التعامل مع المتغيرات في بيئة العمل مع إمكانية تحويلها إلى فرص، وهو الأمر الذي ساهم ليس فقط في نجاح استعادة العمليات في خط الصهر الخامس، بل وتمكن الشركة من تحقيق إنجاز جديد على مستوى الصناعة.

حيث ناقشت مختلف المواضيع الهامة، وتناولت دراسة للعديد من الحالات حول الموازنة بين التعلم والأداء، ومواصفات فريق العمل القوي، وربط نتائج هذا البرنامج التدريبي بمشروع استعادة العمليات في خط الصهر الخامس.





## China will Impose New Environmental Tax From 1 January 2018

Businesses in China are being urged to prepare themselves for a new environmental tax for the start of next year. China will abandon its current system under which polluters are charged locally in favour of the nationwide environmental protection levy to reduce air, soil and water contamination, reports South China Morning Post. The new regime will see firms that cause pollution taxed under a uniform set of national rules rather than the fees being collected at the local level.

### الصين تفرض ضريبة بيئية جديدة ابتداءً من 1 يناير 2018

تستعد الشركات والمؤسسات في الصين لفرض ضريبة بيئية جديدة مطلع العام القادم، حيث سيتم إلغاء النظام الحالي الذي يلزم الشركات الملوثة بدفع غرامة محلياً لصالح ضريبة حماية البيئة على مستوى البلاد من أجل الحد من التلوث البيئي في الهواء والتربة والماء، وذلك بحسب ما ورد في جريدة مورتنغ بوست جنوب الصين. وسيعتمد النظام الجديد فرض ضرائب على الشركات الملوثة ضمن مجموعة من القوانين الوطنية الموحدة عوضاً عن جمع الرسوم محلياً على مستوى المقاطعات.

## Sohar Aluminium Studying Expansion Plans; Downstream Industry

Expansion plans are under study by the board of Sohar Aluminium to increase capacity in line with Tanfeedh's recommendations along with a strategy to grow downstream Aluminium sector in the Sultanate. Oman's National Plan for Economic Diversification, Tanfeedh, recommended a multimillion rial investment to increase the current production capacity of Sohar Aluminium that can establish more industrial activities while creating additional jobs in the capital-intensive industry.

### صهار للألمنيوم تبحث خطط التوسع والصناعات التحويلية

الخطط التوسعية في مصهر صهار للألمنيوم قيد الدراسة من قبل مجلس إدارة الشركة من أجل رفع الطاقة الإنتاجية، وذلك تماشياً مع مقترحات البرنامج الوطني لتعزيز التنوع الاقتصادي "تفيد" والاستراتيجية الوطنية لتنمية قطاع الصناعات التحويلية في السلطنة. وقد اقترح برنامج تنفيذ استثمارات ضخمة لرفع الطاقة الإنتاجية الحالية لمصهر صهار للألمنيوم والتي من شأنها أن تساهم في تأسيس المزيد من الأنشطة الصناعية وخلق فرص عمل إضافية في صناعة الألمنيوم التي تتطلب رأس مال ضخماً.

## Rio Tinto's Aluminium Production Falls 3% in Q3

Rio Tinto's aluminium output fell 3% year on year in the three months ended September 30, primarily due to production cuts at the miner's Boyne smelter and reduced production at its Sohar smelter. Rio Tinto's total aluminium output stood at 887,000 tonnes in the July-September quarter, down 3% from the same period of 2016, but flat with the previous quarter. Strong operational performances were achieved across most sites, reflecting process improvements throughout the business, Rio Tinto said.

### انخفاض إنتاج الألمنيوم في ريو تينتو بنسبة 3% خلال الربع الثالث

انخفض إنتاج الألمنيوم في ريو تينتو بنسبة 3% على أساس سنوي خلال الثلاثة أشهر المنتهية في 30 سبتمبر والسبب يعود بشكل رئيسي لخفض الإنتاج في مصهر بوين بشركة التنقيب وكذلك انخفاض الإنتاج في مصهر صهار التابع لها. وقد بلغ إجمالي إنتاج الألمنيوم لشركة ريو تينتو 887,000 طنناً خلال الربع الممتد من يوليو وحتى سبتمبر، بانخفاض بلغ 3% مقارنة بنفس الفترة في 2016، ومساوياً للربع السابق. وذكرت شركة ريو تينتو تحقيق الأداء التشغيلي الجيد في معظم مواقع الشركة، مما يعكس التحسينات في جميع عمليات الشركة.

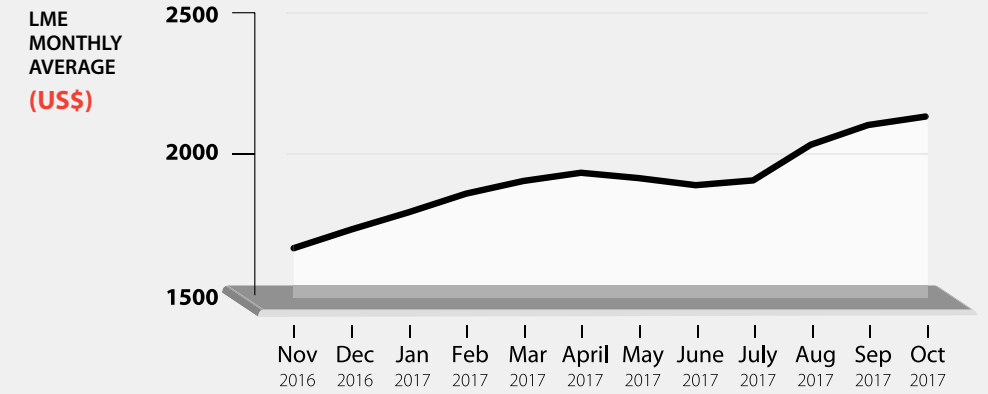
## Russia's Rusal says Q3 Aluminium Output up, Sales Down

Russian aluminium giant Rusal said its third-quarter aluminium production rose 1.1 percent from the previous quarter, but that sales were cut by limited transport capabilities. Third-quarter aluminium output reached 931,000 tonnes, with Siberian smelters accounting for 94 percent of total output, it said in a release to the Hong Kong bourse, where the company's shares are traded. Aluminium sales dipped 3.4 percent over the period, Rusal said, citing to a rise in volume of metal still in transit due to restricted port and vessel availability.

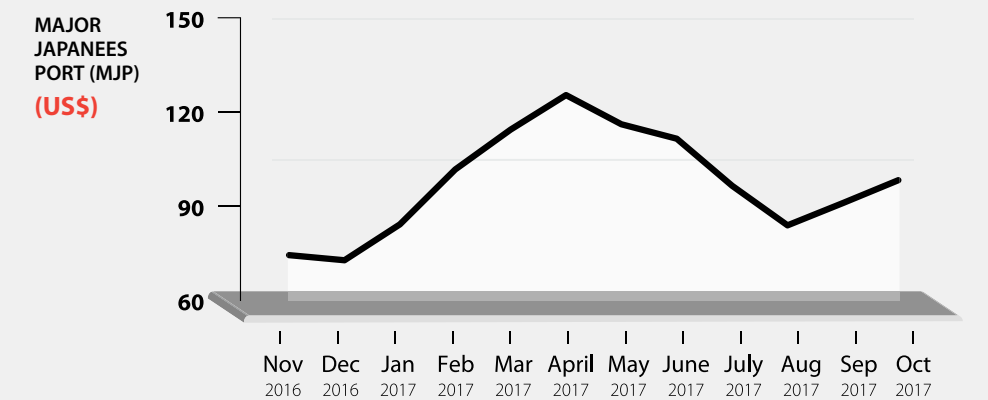
### مصهر روسال الروسي يعلن ارتفاع الإنتاج وانخفاض المبيعات خلال الربع الثالث

أعلنت شركة روسال للألمنيوم عن ارتفاع إنتاج الألمنيوم خلال الربع الثالث بنسبة 1.1% عن الربع السابق، في حين شهدت المبيعات انخفاضاً بسبب قدرات النقل المحدودة. وبلغ إنتاج الألمنيوم خلال الربع الثالث 931,000 طنناً، إذ شكل إنتاج مصاهر سيبيريا 94% من إجمالي الإنتاج، وذلك وفق تصريح الشركة لبورصة هونغ كونغ التي تتداول أسهم الشركة. وذكرت الشركة أن مبيعات الألمنيوم خلال هذه الفترة انخفضت بنسبة 4.3%، وذلك نظراً لزيادة حجم المعدن الذي ينتظر الشحن بسبب عدم توافر الأماكن في الميناء وقلة السفن.

## Main Market Indicators مؤشرات السوق الرئيسية



Month	Monthly Average (US\$)	Month	Monthly Average (US\$)
November 2016	1664	May 2017	1912.2
December 2016	1730	June 2017	1887
January 2017	1791	July 2017	1904
February 2017	1857	August 2017	2030
March 2017	1902	September 2017	2100
April 2017	1931	October 2017	2130



Month	Monthly Average (US\$)	Month	Monthly Average (US\$)
November 2016	74	May 2017	115.7
December 2016	72	June 2017	111.1
January 2017	84	July 2017	96.1
February 2017	101.3	August 2017	83.5
March 2017	114	September 2017	90.6
April 2017	125	October 2017	97.88

## Alba Introduces its Latest Plant Wide Safety Campaign: “Safety in All Seasons”

البا تنظم حملة "السلامة في كافة المواسم" .....

In line with its ongoing commitment towards achieving the next level of safety, Alba introduced its latest plant wide safety campaign under the title: "Safety in All Seasons". The new campaign comes at the conclusion of the summer safety campaign as an important reminder of the critical role of being vigilant and alert in all times regards of the time of year or change in seasons.

تماشياً مع الإلتزام المستمر نحو الوصول إلى المستوى التالي من السلامة، قامت البنا بتنظيم حملة السلامة الجديدة تحت عنوان "السلامة في كافة المواسم"، وهي الحملة التي تأتي بعد إنتهاء موسم الصيف مباشرة، ويتم فيها التركيز على أهمية الحفاظ على الإلتباه المستمر والسلامة الشخصية في كافة المواسم، ومع جميع المتغيرات في الطقس والبيئة المحيطة، مهما اختلفت الظروف والتحديات المصاحبة لهذه التغيرات.



“ SAFETY IS A SHARED RESPONSIBILITY  
السلامة هي مسؤولية مشتركة

”

### Kickstart and Opening Session by CEO:

"Safety in All Seasons" campaign was inaugurated with the distribution of the campaign's design cut-out, which includes the main messages of the campaign along with the outline of the "safety umbrella" to symbolize the aspect of sheltering people from harm or illnesses in the workplace or at home.

Alba CEO Tim Murray, Executives, Directors and line managers greeted the employees at all Alba gates and shared the main idea behind the campaign along with the main guidelines behind the concept of safety in all seasons. Later on the same day, Murray opened the awareness sessions in front of a full house of attendees from various departments.

### بداية الحملة ومحاضرة الرئيس التنفيذي الافتتاحية

تم تدشين حملة "السلامة في كافة المواسم" رسمياً عن طريق توزيع الشعار الخاص بالحملة، والذي يحتوي على الرسائل الرئيسية ضمن هذه الحملة بالإضافة إلى "مظلة السلامة" التي ترمز إلى عامل وقاية الناس من المخاطر، والأمراض، والإصابات في بيئة العمل أو أثناء التواجد في المنزل مع الأهل والزملاء.

وقد قام الرئيس التنفيذي تيم موري، وأعضاء فريق الإدارة التنفيذية، المدراء الإداريين، ومدراء الأقسام بالترحيب بجميع الموظفين عند بوابات البنا الرئيسية من أجل تعريفهم على مبادئ هذه الحملة ومفهوم السلامة في كافة المواسم. كما شهد اليوم الأول من الحملة محاضرة الرئيس التنفيذي تيم موري أمام حشد كبير من الموظفين من كافة الأقسام والدوائر، والذين حرصوا على الحضور والمشاركة في المحاضرة الافتتاحية للحملة.







### The presentation focused on the 4 main messages of the campaign:

1. Safety is our shelter
2. Safety is for your family
3. Promoting a resilience safety culture
4. Safety has no limits

All of the above concepts were explained in relation to seasonal changes in the climate and weather conditions, with special emphasis on the importance of child car safety and using the proper means of protection while driving.

### وقد ركزت المحاضرة على أربع رسائل رئيسية، وهي:

1. السلامة هي الوقاية من المخاطر
2. السلامة من أجل عائلتك
3. تعزيز ثقافة السلامة
4. السلامة لا حدود لها

وقد قام الرئيس التنفيذي بشرح هذه المفاهيم وربطها بالتغيرات في الطقس والجو عبر المواسم المختلفة في العام، مع التركيز على أهمية الحفاظ على سلامة الأطفال أثناء تواجدهم في المقاعد الخلفية في المركبات وضرورة استخدام وسائل الوقاية والسلامة المناسبة مثل كراسي السلامة وحزام الأمان.

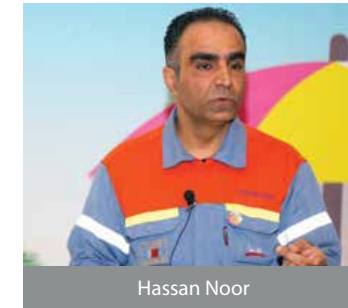


At the end of the CEO presentation, a special memento was presented by DCEO Ali Al Baqali and the rest of the management team to Alba CEO on the occasion of the 5 year anniversary of launching the Alba safety principles and the start of the company's journey towards the next level of safety resilience.

وفي ختام محاضرة الرئيس التنفيذي، قام نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي وباقي أفراد الفريق الإداري بتقديم هدية تذكارية بمناسبة مرور خمسة أعوام منذ انطلاق مبادئ السلامة في الشركة والرحلة نحو الوصول إلى المستوى التالي من التميز والمرونة.



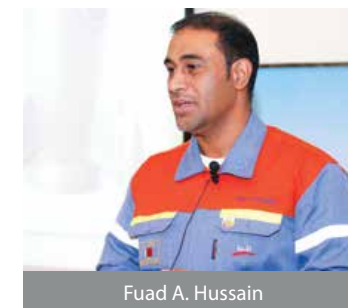
CEO Tim Murray



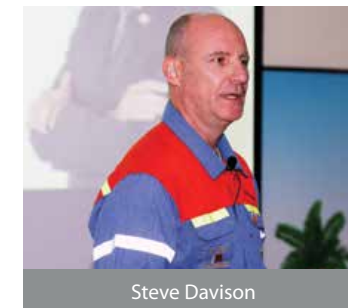
Hassan Noor



A. Rasool Ahmed



Fuad A. Hussain



Steve Davison



### Presentations by Directors:

The opening session by CEO Tim Murray was followed by more interactive sessions by other Executives and Directors, namely: Hassan Noor, Acting COO, A. Rasool Ahmed, Director of Cast House, Fuad A. Hussain Director Carbon and Services and Steve Davison, Director of Power and Utilities. These sessions were attended by a large group of employees and contractors from various departments and featured a number of topics such as: reaching an effective safety mind-set, a review of recent LTIs in the company, liquid metal handling and pedestrian safety. All of the featured speakers linked their topic to the central theme of the campaign by reminding all attendees of the importance of staying outside the comfort zone and maintaining focus in all aspects related to the safety of employees and the quality of operations towards the end of the year.

### محاضرات المدراء الإداريين

وتلت محاضرة الرئيس التنفيذي مجموعة من المحاضرات التفاعلية التي قدمها أفراد الفريق الإداري وهم: الرئيس التنفيذي لشؤون العمليات بالإنيابة حسن نور، المدير الإداري للمسبك عبدالرسول أحمد، المدير الإداري للكربون والخدمات بالإنيابة فؤاد عبدالحسين، والمدير الإداري للطاقة ستيف دايفيسون. وقد حضر هذه المحاضرات مجموعة كبيرة من الموظفين والمقاولين من كافة الدوائر والأقسام للتعرف على المواضيع التي تم طرحها في المحاضرات وهي: تغيير نمط التفكير حول مواضيع السلامة، مراجعة شاملة للحوادث المضيفة للوقت في العام الحالي، مخاطر التعامل مع المعدل السائل، وسلامة المشاة على الطريق. وقد قام كافة المحاضرين بربط مبادئ الحملة بالمواضيع التي قاموا بالحديث عنها. كما تم التركيز على ضرورة المحافظة على نفس مستوى الزخم والجودة في جميع ما يتعلق بمستوى الأداء والبرامج الوقائية والتثقيفية التي تقوم بها الشركة بصورة متواصلة وصولاً إلى تحقيق التوقعات السنوية للإدارة وتطبيق مبادئ السلامة التي مكنت الشركة من تحقيق العديد من الإنجازات والأهداف المتعلقة بالسلامة، والصحة المهنية.



## Shop-Floor Visits:

The campaign was also supplemented with daily shop-floor visits by the Executives, Directors and Line Managers to various departments and sections, where they met with all employees and contractors and shared the main messages of Safety in All Seasons. The visits provided an excellent opportunity to demonstrate Alba's commitment to safety and highlight the critical value of direct communication. 2nd line employees including section heads, specialists and superintendents participated in the campaign by visiting other departments and sharing their insights and experience.

## الزيارات الميدانية لكافة الأقسام

اشتملت حملة السلامة في كافة المواسم على عدد من الزيارات الميدانية التي قام بها أعضاء الفريق الإداري لكافة الأقسام والدوائر طوال الأيام المخصصة لهذه الحملة، وذلك من أجل نشر الوعي والمعرفة بكافة نواحي هذه الحملة والأهداف التي تطمح الشركة للوصول إليها من خلال التركيز على مبدأ الحفاظ على الأفراد في كافة المواسم، مع التشديد على الدور المحوري الذي يلعبه التواصل المباشر في إيصال المعلومات السليمة والدقيقة إلى كافة أفراد الفريق على مختلف درجاتهم الوظيفية. كما قام عدد كبير من أعضاء الفريق الإداري من الدرجة الإشرافية الثانية بزيارة معظم الأقسام للحديث عن موضوعات مختارة في مجال السلامة والصحة المهنية.



# WHATS HAPPENING → NOW?

Bechtel Engineering focused on completing the concrete design for casthouse facilities and probe drilling drawings; steel IFC drawings for three potroom models, two lobbies and the casthouse maintenance workshop; steel IFF drawings for dross press tools & slab alloy storage building and balance of the billet casting facility; electrical details for ground raceway and equipment layout for the slab building, skimming treatment plant and billet water cooling plant, lighting and small power layout for slab hydraulic power unit; as well as general support to procurement and contracts. In addition, Engineering conducted design review / hazard review sessions and closed 31 actions which were identified during the former hazard study/design review sessions.

There are now twenty-four contractors on site working on thirty-one contract packages including Survey, General Services, Site Preparation, Cathode Sealing Building Foundations and Structure, Cathode Sealing Mechanical and Electrical Installation, Paste Plant Facility, Construction Tower Crane Supply and Assembly, Anode Baking Facility, Vertical Direct Chill (VDC) Pit Excavation and Contrete, Utility Relocation, Carbon Area Civil, Potline Area Civil, Potline Structural Steel Pre-Assembly, Erection of Potline Precast and Structural Steel, Rectifier Transformer, Casthouse Concrete, Casthouse Structural Steel, Concrete Substations, Compressor Station, Rodding Shop, FTC Civil, Mechanical and Electrical and Site Security Services. There are now over 3,000 construction contractor personnel on site, an increase of 400 workers versus the month of September.

Another 72,000 m<sup>3</sup> of excavation was completed in October, bringing the total to date to 1,190,000 m<sup>3</sup>. Bulk excavation work is nearing completion and the three surface mining machines as well as most of the excavator mounted rock hammers have been demobilized. Currently, lots of activities are underway to include rock excavation for electrical conduit trenches, cable pulling pits, drains, underground and aboveground services, foundations including casting of concrete elements, placement of precast elements and backfilling. Reduction room precast foundations have now been placed up to the central passage while work activities continue for the north passage, central passage, PTM maintenance workshop and de-lining/relining building. Seventy potroom precast columns have been installed to date. In addition, structural steel has started in several areas and you can notice the skyline changing daily! Foundations for the paste plant and rodding shop are ongoing; VDC 1 concrete work is currently undergoing leak testing prior to backfilling. VDC 2 walls are nearing completion with two more lifts to go before leak testing can commence. Substation works are well advanced and excavation for the rectifiers has commenced. The first deliveries of Potline Isolation Transformer, Pot Ramming Machine and heavy duty Fire Bricks were received this month.

## Safety Update

The project has worked 2,964,505 hours without LTI. The Project's People Based Safety (PBS) program, designated Sadiq Al Osra, completed 584 observations in October counting 10,438 Safe Behaviors and 826 At-Risk Behaviors. This is a 93% safe score for the month.



## LINE 6 MILESTONE:

Engineering about 65%

Contracts about 85%

Procurement about 74%

Construction close to 7%

Overall Project around 33%

## Who Can I Call?

"Information on the Alba Line 6 Project can be found at [www.albasmelter.com](http://www.albasmelter.com) by clicking on the 'Line 6' link. All stakeholders, including contractors, neighbours, road users and any others who may be impacted by the construction of Line 6, can also raise any concerns or complaints by contacting the Alba Integrity Line. Contact details are as follows:

### 1. Online:

Go to [www.albasmelter.com](http://www.albasmelter.com) and click on the 'Code of Conduct' link. Then click on the 'Integrity Line' link and follow the instruction to lodge your complaint or concern online; or

### 2. By Telephone

From Bahrain:

From an outside line dial 800-00-001 or 800-000-00

At the prompt, dial 888-265-3470. This is a toll-free number.

From another country: dial +1 888-265-3470

The lodging party can expect to have their grievance dealt with promptly and on a confidential basis. Please note that the Integrity Line is not to be used for emergencies.



## ماهي نسبة الإنجاز للمشروع؟

الجانب الهندسي حوالي 65%

العقود الرئيسية حوالي 85%

المشتريات حوالي 74%

الإنشاء حوالي 7%

النسبة الكلية للمشروع حوالي 33%

السلامة الخاص بالمشروع (صديق الأسرة)، وبلغ عدد الملاحظات حتى الآن 10,438 ملاحظة للسلوكيات الآمنة، و826 ملاحظة للسلوكيات غير الآمنة، حيث حقق أداء السلامة لهذا الشهر نسبة 93%.

## ماهي أهم التحديات في مجال السلامة؟

للحصول على المزيد من المعلومات عن المشروع، يرجى زيارة موقع الشركة الرئيسي [www.albasmelter.com](http://www.albasmelter.com) واختيار الرابط المباشر باسم Line 6. يمكن لكافة الأطراف المعنية، وجميع المقاولين والمقيمين في المناطق المجاورة، وكذلك مستخدمي الطريق وأي شخص أو جهة لها علاقة بمشروع الخط السادس للتوسعة، رفع أي شكوى أو تظلم على خط شركة البيا للنزاهة من خلال القنوات التالية:

**1. الموقع الإلكتروني:** ادخل على موقع الشركة [www.albasmelter.com](http://www.albasmelter.com) واختار الرابط 'Code of Conduct'، ثم انتقل إلى رابط 'Integrity Line' من القائمة، واتبع الإرشادات من أجل تسجيل ملاحظتك وتعليقك.

**2. الهاتف:** من داخل البحرين: اتصل على الرقم 800-00-001 او 800-000-000.

00، ثم ادخل الرقم 888-265-3470 (الرقم مجاني)

من خارج البحرين: اتصل على 888-265-3470 +1

سوف يتم التعامل مع كافة الملاحظات بصورة فورية وسرية حسب الأنظمة والتعليمات، يرجى عدم استخدام هذا الخط للتبليغ عن حالات الطوارئ.

## ماذا يحدث الآن في المشروع؟

يركز الفريق الهندسي بشركة بكتل على إتمام تصميم الخرسانة لمراحل المسبك الجديد ومخططات الحفر، ومخططات هياكل الصلب بغرض الإنشاء لثلاثة نماذج لخط الصهر وممرين وورشة عمل صيانة المسبك، ومخططات هياكل الصلب بغرض التصنيع لمعدات ضغط مخلفات المعدن ومستودع مزيج قوالب الدرفلة وقسم موازنة سبك قضبان السحب، والتوصيلات الكهربائية للطرق الأرضية وتخطيط المعدات لمبنى قوالب الدرفلة، ومصنع معالجة إزالة الخبث ومصنع تبريد المياه لقضبان السحب، والإضاءة وتصميم وحدة الطاقة الفرعية لوحدة الطاقة الهيدروليكية لقوالب الدرفلة، إلى جانب تقديم الدعم العام للمشتريات والعقود. بالإضافة إلى ذلك، قام الفريق الهندسي بمراجعة التصميم وتقييم المخاطر، حيث تمكن الفريق من إغلاق 31 إجراء تم تحديده خلال المراجعة السابقة.

وهناك حالياً 24 شركة مقاولات في موقع المشروع للعمل على تنفيذ 31 عقداً، وهي المسح الهندسي، الخدمات العامة، إعداد الموقع، أساسات وهيكل مبنى إغلاق أقطاب الكاثود مع كافة التجهيزات الميكانيكية والكهربائية، مصنع اللدائن، إمداد وتركيب الرفاعات الإنشائية، مبنى أفران تجفيف الأنود، حفر وخرسانة وحدة التبريد المباشر العمودي، تغيير موقع المرافق، أعمال الهندسة المدنية لموقع مصنع الكربون، أعمال الهندسة المدنية لموقع خط الصهر، التركيب الابتدائي لهياكل الصلب لخط الصهر، تركيب الخرسانة الجاهزة، وهياكل الصلب لخط الصهر، ومحولات تعديل التيار، وخرسانة المسبك، وهياكل الصلب للمسبك، ومحطات الخرسانة الجاهزة الثانوية، ومحطة الضغط، ومصنع القضبنة، وأعمال الهندسة المدنية لمركز معالجة الانبعاثات، والخدمات الميكانيكية والكهربائية والأمنية للموقع. يوجد حالياً أكثر من 3,000 موظف تابع لمقاولي الإنشاء في الموقع، بزيادة بلغت 400 موظف مقارنة بشهر سبتمبر الماضي.

تم استكمال حفر 72,000 متر مكعب إضافي في شهر أكتوبر، ليكون الإجمالي حتى الآن 1,190,000 متر مكعب. وشارفت أعمال الحفر الكبرى على الانتهاء، حيث تم إزالة آلات الحفر السطحية الثلاث ومعظم المطارق الصخرية من الموقع. وحالياً، هناك العديد من الأنشطة الإنشائية، كحفر الصخور لممرات القنوات الكهربائية وحفر تمديد الأسلاك والصرف والخدمات تحت وفوق الأرضية، والأساسات بما فيها صنع الأجزاء المصنوعة من الخرسانة، وتثبيت الأجزاء المصنوعة من الخرسانة الجاهزة وإعادة الردم. وتم حالياً صب خرسانة الأساسات لعنبر الصهر وصولاً إلى الطريق المركزي في حين تستمر الأعمال والأنشطة الإنشائية للطريق الشمالي والمركزي، وورشة صيانة PTM ومبنى التبريد/إزالة التبريد. تم تركيب 70 عموداً من الخرسانة لعنابر الصهر حتى تاريخه. كما بدأت أعمال هياكل الصلب في العديد من المواقع مع ملاحظة تغير المظهر العام للموقع بشكل يومي. الأساسات لمصنع اللدائن والقضبنة مستمرة، ويتم حالياً فحص التسربات في أعمال الخرسانة بوحدة التبريد المباشر العمودي (1) قبل إعادة الردم. وسيتم قريباً استكمال جدران وحدة التبريد المباشر العمودي (2) ويجب القيام بعملية رفع قبيل بدء فحص التسربات. أعمال المحطات الفرعية سابقة للموعد المحدد وبدأت أعمال الحفر لمحولات تعديل التيار الكهربائي. وصلت أول دفعة من محولات عزل خط الصهر، وآلات تثبيت خلايا الصهر، والطوب الحراري خلال هذا الشهر.

## ماهي أهم التحديات في مجال السلامة؟

بلغ عدد ساعات العمل على المشروع 2,964,505 ساعة عمل دون أي إصابات مضيعة للوقت. وتم تسجيل 584 ملاحظة سلامة في شهر أكتوبر من خلال برنامج



## ALBA HOLDS *Breast Cancer Awareness* WEEK FOR EMPLOYEES

Underlining its efforts to increase awareness on Breast Cancer, Alba held a Breast Cancer awareness week from 23 to 30 October 2017 for its employees.

The first event, held on 23 October 2017, was a free check-up for Alba female employees by Dr. Neetha Ravi, General Surgeon from Royal Bahrain Hospital. Two awareness sessions were also held at the Alba Oasis Hall: one was presented by Dr. Abdul Hussain Dadi from Bahrain's Ministry of Health to all Alba employees on 25 October 2017 and another separate presentation was held for female employees by Zainab Hassan, Head of Medical Administration, Alba Healthcare Centre on 26 October 2017.

Concluding the Breast Cancer awareness week was a walkathon for all employees and yoga workshop for women at the Alba Oasis on 30 October 2017.

### البا تنظم أسبوعاً للتوعية بسرطان الثدي للموظفين

في إطار جهودها لتعزيز الوعي بين جميع الموظفين، نظمت البا أسبوعاً للتوعية بمرض سرطان الثدي وذلك في الفترة من 23 وحتى 30 أكتوبر 2017.

وشهدت أولى فعاليات الأسبوع فحصاً مجانياً لموظفات الشركة من قبل الدكتورة نيتا رافي، طبيبة الجراحة العامة بمستشفى رويال البحرين. كما عقدت الشركة محاضرتين توعويتين بقاعة الواحة في البا: الأولى قدمها الدكتور عبدالحسين دادي من وزارة الصحة لجميع الموظفين بتاريخ 25 أكتوبر 2017، وتم تقديم محاضرة أخرى للموظفات فقط بتاريخ 26 أكتوبر 2017 من قبل رئيسة الشؤون الإدارية بمركز البا للرعاية الصحية زينب حسن.

وفي ختام فعاليات الأسبوع، نظمت الشركة فعالية المشي لجميع الموظفين بتاريخ 30 أكتوبر 2017، تلتها جلسة يوغا للموظفات.



Speaking on this occasion, Alba's Deputy CEO and Chief Supply Chain Officer, Ali Al Baqali, said:

"As a leading employer of women in Bahrain, it is vital that we take the lead and push for awareness on Breast Cancer, which is one of the top cancer diseases in women both in the developed and the developing world. We urge the ladies in our societies to learn more about this fatal disease in order to help early diagnosis and prevention."

Alba also demonstrated its support towards Breast Cancer awareness by partnering with Bahrain Basketball Association, which held pink themed matches during the week.

وبهذه المناسبة، صرح نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي قائلاً:

"بصفتنا إحدى الشركات الرائدة في تمكين المرأة في البحرين، تدرك البا أهمية دورها في تعزيز الوعي بمرض سرطان الثدي الذي يعد من أكثر الأنواع شيوعاً بين النساء في الدول النامية والمتقدمة.

ونحن نسعى دائماً لتشجيع النساء في مجتمعنا على معرفة المزيد عن هذا المرض الفتاك من أجل الحفاظ على سلامتهن من خلال الكشف المبكر عن المرض للتمكن من مكافحته".

وقامت الشركة كذلك بدعم التوعية بمرض سرطان الثدي من خلال شراكتها مع الاتحاد البحريني لكرة السلة الذي عقد مباريات تحت هذا العنوان.

**“ FIGHTING THIS ILLNESS WITH AWARENESS**

**” محاربة هذا المرض من خلال التوعية**





## Awarding Ceremony of L5 Recovery

Alba CEO Tim Murray awarded around 200 employees from across Company as well as retirees and contractors' workers for their significant contributions in recovering Line 5 safely and quickly in a grand awarding ceremony held on October 8, 2017.

The ceremony, which was attended by Alba's executives, directors and managers, featured a short speech by CEO who commended the resilience and commitment of the Alba's workforce as well as the loyalty of Alba's retirees and contractors' workers who didn't hesitate to give a hand to help in overcoming this most painful experience in the Company's history.

## حفل تكريم المشاركين في نجاح مشروع استعادة العمليات في الخط الخامس

قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتكريم 200 موظف من كافة الأقسام، بالإضافة إلى مجموعة من المتقاعدين والمقاولين، بمناسبة نجاح مشروع إعادة العمليات في الخط الخامس لمعدل الإنتاج الطبيعي بصورة آمنة وسريعة في حفل خاص أقيم بهذه المناسبة بتاريخ 8 أكتوبر 2017.

وقد شهد حفل التكريم، والذي حضره أعضاء الفريق الإداري والمدراء الإداريون ومدراء الأقسام، كلمة تشجيعية ألقاها الرئيس التنفيذي بهذه المناسبة، تطرق فيها إلى مدى المرونة والالتزام الذي أظهره كافة المشاركون في هذا المشروع. وقد ساهمت هذه العوامل في تسريع وتيرة العمل على إرجاع الخط الخامس إلى معدل الإنتاج الطبيعي، وتفاذي وقوع أي حوادث أو إصابات خلال هذه الفترة الحرجة التي تعد من أصعب المراحل التشغيلية التي مرت بها الشركة في تاريخها.





## Acting COO Kick-Starts his Group's SHE Week

Acting COO Hassan Noor kick-started his Group SHE Week on October 27, 2017, with an inaugural safety visit to Reduction Line 4, during which he met the shop floor employees and introduced them with the main aim of the SHE Week which is being held under the title of "Three Reasons for Accidents".

The SHE Week featured many safety visits led by Hassan and the other COO Group's officials to clarify the importance of working in an organised, planned and innovative manner to eliminate the three common reasons for accidents which are usually realized by the victims or people involved in the accidents only after their occurrences.

The reasons "I didn't THINK", "I didn't SEE" and "I didn't KNOW" are featured on the SHE Week's Banners to invite all employees to rethink about the wrong practices and attitudes.

## الرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية يفتتح أسبوع السلامة لمجموعة العمليات

افتتح الرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية حسن نور أسبوع السلامة والصحة والبيئة الخاص بمجموعة العمليات بتاريخ 27 أكتوبر 2017 من خلال زيارة تمهيدية لخط الصهر الرابع واللقاء بمجموعة من الموظفين والمقاولين للحديث عن أهم الرسائل التي يتضمنها أسبوع السلامة لمجموعة العمليات تحت مسمى: "ثلاثة أسباب لوقوع الحوادث".

واشتمل أسبوع السلامة على عدد من الزيارات الميدانية بقيادة الرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية بمشاركة عدد من المسؤولين في المجموعة بهدف نشر الوعي بين أفراد المجموعة للعمل بطريقة منظمة وإبداعية من أجل القضاء على الأسباب الثلاثة الرئيسية لوقوع الحوادث أثناء العمل، والتي لا يدركها الشخص إلا بعد وقوع الحادث أو الإصابة.

أما بالنسبة للأسباب الثلاثة فهي: "لم أظن"، "لم أر"، و"لم أعلم"، والتي تم توضيحها خلال الأسبوع للموظفين من أجل إعادة النظر في السلوكيات والممارسات الخاطئة التي تؤدي لوقوع الحوادث والإصابات في بيئة العمل.



## Alba Receives Senior Delegation from Novelis Korea

Alba received on September 27, 2017, a senior delegation from Novelis Korea, Ltd., one of the world's leading producers of flat-rolled aluminium products, to discuss future business growth opportunities.

The delegation's members were welcomed by Alba's CEO Tim Murray, CMO Khalid A. Latif and other officials to discuss the feasibility of fostering a long-term business cooperation.

## زيارة وفد شركة نوفيلس كوريا

استقبلت البها بتاريخ 27 سبتمبر 2017 وفداً عالياً المستوى من شركة نوفيلس كوريا المحدودة، أحد أهم منتجي مسطحات الألمنيوم المدرجلة من أجل بحث سبل التعاون المشترك بين الشركتين.

وكان في مقدمة مستقبلي الوفد كل من الرئيس التنفيذي تيم موري، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف بالإضافة إلى عدد من المسؤولين لبحث مجالات النمو والتعاون المشترك في المشاريع المستقبلية بين كافة الأطراف.



## Vendor Training for Alba Employees

A 7-day training course on Carbon Plant's Processes & Equipment was held from Oct 15-23, 2017, at the TSC Hall, and a 5-day training course under the title of "Reduction Plant PTA Crane Maintenance" from Oct 15-19, 2017, at the Training Department's Premises.

These two training courses are being delivered by external experts from Fives Solios and Fives ECL respectively to a group of employees from Alba and a number of Smelters in GCC and other regions.

Alba's CAO Waleed Tamimi, Acting COO Hassan Noor and Acting Director Carbon & Services Fuad A. Hussain as well as other officials attended the opening ceremony of the Carbon course to urge all to grasp as much knowledge as they can from this useful training to help in improving the overall productivity.

## تقديم برامج تدريبية متخصصة لموظفي البها

قامت دائرة التدريب بتقديم دورة تدريبية متخصصة في معدات وآلات مصنع الكربون من تاريخ 15 إلى 23 أكتوبر في قاعة مبنى الخدمات التقنية، ودورة تخصصية في معدات ورافعات الصهر من تاريخ 15 إلى 19 أكتوبر في مبنى دائرة التدريب.

وتم تقديم هذه الدورات التخصصية من قبل خبراء من شركة فيف سيليوس وإي سي إل لعدد كبير من موظفي مجموعة العمليات في البها، بالإضافة إلى مجموعة من موظفي مصاهر الألمنيوم في الخليج والمنطقة. وقد حضر افتتاح هذه الورش كل من الرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التميمي، الرئيس التنفيذي لشؤون العمليات بالإناة حسن نور، المدير الإداري للكربون والخدمات بالإناة فؤاد عبدالحسين بهدف حث الحضور على المشاركة الفعالة من أجل تحسين معدل الإنتاجية في الشركة.



Shaker Abdulla:

## شاكِر للبيان:

## البا قصة عمري التي عشت فيها أجمل فصول حياتي

## ALBA IS THE BEST CHAPTER

in the story of my life

When we meet Alba employees in this section we often feel the love and devotion that they have for the Company, and the sense of pride that they feel for this unique national icon. The main reason for such appreciation is the constant care and support that all Alba employees receive during their careers with Alba.

Alba employees' job satisfaction is the secret for all the successes achieved by the company on all levels, which enabled it to become one of the most prominent industrial companies since its inception in the 1960s.

In this issue, we meet a long serving employee who became an example of loyalty, hard work and commitment. He has earned through his attractive personality the love and respect of everyone around him. He believes that good spirit, respect and appreciation are the keys to people's hearts and minds at all times.

Our guest is Shaker Abdulla Ahmed from HR department, and this is what he shared with us:



Name	Shaker Abdullah
Position	HR Assistant
Previous Departments	Reduction Lines 1-3, Line 5 Start Up
Current Department	Human Resources
Date of joining	1988

الاسم	شاكِر عبدالله
المسمى الوظيفي	مساعد موارد بشرية
الدوائر السابقة	خطوط الصهر 1-3 ومشروع الخط الخامس
الدائرة الحالية	الموارد البشرية
سنة الانضمام	1988

## An introduction?

I was born in Manama in 1965. I am settled with 2 boys and 2 girls: Mariam, Abdullah, Zahra and Ahmed. I joined Alba in 1988.

## Where did you work in Alba?

I began my career with Alba at the Reduction Line 1-3 department as operator. After which, I made a move to Reduction Services department, and then to Line 5 expansion project before joining my current role in Human Resources.

## How do you see Alba after all these years?

It is a feeling of happiness mixed pride because I joined a leading Company and I know that I can't be separated from it. To be honest, joining Alba was the best decision that I took in my life, despite the fact that my family was against my decision to work here.

## What is the best period you had in Alba?

The good old days are definitely the best part of my career in Alba. My days in Reduction Services department are very memorable. I spent 17 years working with good people who became more than family members. We used to meet outside work on regular basis and

we cherish many happy memories in gatherings and social events that we can't forget easily. I feel proud to say that I am still in touch with my old friends and colleagues from those early days.

## What did Alba give you?

I won't be able to fully answer this question in this limited space, because Alba has a big part in my heart. I got married to my wife while working here, I built a home for my family while working here, I raised my children while working here. In short, Alba is the best chapter in the story of my life.

## Colleagues that you will always remember?

There are many people whom I will always cherish and remember, yet I shall never forget my previous colleagues Abdul Shaheed and Ismail who gave me a lot of guidance and appreciation in my early days in the reduction lines department.

## How do you spend your free time?

I usually spend my free time with the family and allocate some time for walking and meeting my friends and colleagues on regular basis.

## Your hobbies?

I love football and my favourite team is Barcelona from Spain.

## A word of wisdom?

Live and let live.

## A wish that came true?

Getting married to my wife "Um Abdulla"

## Your strength?

Patience

## Your weakness?

Smoking

## Your favourite meal?

Machboos Hamoor

## Your happiness moment?

Getting a good job done.

## Any last words?

I wish our Company all the success and prosperity and I hope that the new employees would continue the journey with the same level of dedication and loyalty.

عندما نلتقي بموظفي البا في هذه الصفحات نستشعر منهم مدى الحب الكبير الذي يكنه قلوبهم للشركة، ومدى الفخر الذي يشعرون به كونهم جزءاً من هذا الكيان، وهذا الصرح الوطني الرائد. وهذا لم يكن ليحصل لولا الدعم الكبير الذي تقدمه لهم البا، والذي يعتبر أحد أهداف الشركة تجاه كل من ينتمي إليها. إن الرضا الوظيفي عند منتسبي الشركة هو السر في كل النجاحات التي تحققت الشركة في جميع المجالات، وهو العامل الأبرز فيما وصلت إليه البا لتصبح من الشركات الصناعية الرائدة من بداية إنشائها في أواخر ستينات القرن الماضي وحتى يومنا الحاضر.

وفي هذا العدد نلتقي بأحد موظفي البا، والذي أمضى سنوات طويلة في خدمة الشركة، كان من خلالها مثالا للموظف الملتزم والمخلص في العمل والمتأثر عليه. كما أنه اكتسب محبة من جميع زملائه في العمل بسبب حرصه على توطيد علاقته بجميع من حوله في داخل وخارج الشركة، وإيمانه الكبير بأن التحلي بالبساطة والروح الطيبة والحب والإخلاص لجميع الناس هو الطريق الأقرب للوصول إلى قلوبهم.

ضيفنا في هذا العدد هو شاكِر عبدالله أحمد من دائرة الموارد البشرية والذي أجرينا معه الحوار التالي:

## هلا عرفتنا عن نفسك؟

من مواليد يناير 1965، متزوج ولي من الأبناء أربعة ولدان وبناتان وهم: مريم، عبدالله، زهرة، وأحمد وأعمل في البا منذ العام 1988.

## ماهي الأقسام التي عملت بها في البا؟

بداياتي في الشركة كانت في دائرة خطوط الصهر 1-3 بوظيفة مشغل، ثم انتقلت بعدها لدائرة خدمات المصهر، وبعدها انتقلت للعمل في مشروع الخط الخامس، واستقر بي المطاف بعد ذلك في دائرة الموارد البشرية.

في دائرة خطوط الصهر.

## بعيداً عن أجواء العمل، كيف تقضي يومك؟

في العادة، أخصص وقتاً للجلوس مع زوجتي وأولادي، وأقوم برياضة المشي، وبعدها أذهب للقاء الأحبة والأصدقاء، وغالباً ما تكون في أحد المجالس.

## ما هي هواياتك؟

معشوقة الجماهير كرة القدم، وفريقي المفضل هو فريق برشلونة الإسباني.

## حكمة تؤمن بها؟

من تدخل في ما لا يعنيه لقي ما لا يرضيه.

## أمنية تحققت لك في حياتك؟

اخترت الزوجة التي كنت أتمناها "أم عبدالله"

## نقطة قوتك؟

الصبر

## نقطة ضعفك؟

التدخين

## أكلتك المفضلة؟

مجبوس هامور

## أكثر لحظات السعادة بالنسبة إليك؟

عندما تقوم بعمل ما وتحبه تشعر بالسعادة.

## كلمة أخيرة؟

أتمنى لألبي أن تكون أفضل مما هي عليه، وأتمنى للموظفين الجدد أن يكملوا المسيرة التي بدأها وأتمنى لكم كل الخير.

## ماهو انطباعك بعد كل هذه السنوات التي عملت بها؟

بالتأكيد هو شعور ممزوج بالسعادة والفخر، لأنني التحقت بهذه الشركة وصرت ممن يتمون لها. بصراحة، أجد أن اختياري لشركة البا هو من أكثر القرارات الصحيحة التي اتخذتها في حياتي، رغم المعارضة التي أبدتها لي الأهل في البداية بسبب طبيعة العمل الشاقة التي كانت في تلك المرحلة من عمر الشركة (بيتسم).

## ماهي الفترة الأولى في كل السنوات التي قضيتها في البا؟

غالباً ما تكون البدايات هي المرحلة الأجل في حياة كل شخص وهو فعلاً ما حدث لي في البا، فبداياتي في دائرة خطوط الصهر، والتي استمرت لمدة 17 عاماً هي الفترة الأجل في كل السنوات التي قضيتها في البا. فعلى الرغم من قسوة طبيعة العمل، إلا أن الألفة والترابط كان قويا بين جميع زملائي في مناوبة العمل، وهذا الشيء لم يكن ينطبق علينا فقط بل على جميع موظفي المناوبات الأخرى، وكنا نجتمع بشكل دوري في بيت أحد الزملاء في كل إجازة أسبوعية.

## ماذا أعطتك البا؟

لن أستطيع أن أفي هذا السؤال حقه بهذه السطور القليلة، فمهما تحدثت عن الشركة، وعن كل ما قدمته لنا سأكون مقصراً في حقها. تزوجت بأم عبدالله وأنا في البا، بنيت بيت العمر وأنا في البا، وقمت بتربية أولادي وتلبية كل ما يحتاجونه وأنا في البا. باختصار، البا هي قصة عمري التي عشت فيها أجمل فصول حياتي.

## من هم الأشخاص الذين لا زلت تتذكرهم؟

هناك الكثير من الأشخاص الذين لا تسع السطور لذكرهم وبيان مشاعري تجاههم، ولكن سأظل أتذكر على الدوام زملاء عبد الشهيد وإسماعيل، اللذان أكنّ لهما الكثير من الود والمحبة خاصة وأنهما يعتبران من أوائل من عملت معهم

## BREAST CANCER AWARENESS PROGRAM AND THE AIM FOR BETTER KNOWLEDGE AND PREPARATION



In conjunction with the Breast Cancer Awareness Program, which was organized recently by Alba Medical Care Centre and Public Relations Departments and attended by around 270 staff members, we met with a few Alba female employees to seek their opinion about this year's activities and sessions.



### Nouf Khalifa

from Alba Health Care Centre

#### Diversity in Activities in The Key to Attract More Attendees and Participants

We met Nouf Khalifa from Alba Health Care Centre who agreed that this year's event was well organized with the addition of two new activities i.e. Yoga session and the free female medical check-up due to the benefit that these activities have on the awareness level of Alba ladies.

Nouf continued by saying that: "It has always been a prime objective for the management of Alba and the Alba Health Care Centre to participate in the global awareness month for Breast Cancer with the aim of elevating the knowledge and preparedness of women in general and Alba ladies in specific."

"It is really noticeable how much we have improved in recent years in terms of knowledge and awareness compared to the past, especially when it comes to methods of early detection and checking for the symptoms." Added Nouf. She also recommended to have outside activities next year to break the routine and make it more interesting and enjoyable for all attendees.

#### كلما كانت الفعاليات متنوعة ومختلفة عن السنة التي سبقتها يكون الإقبال مميزاً عليها

في البداية التقينا مع الموظفة نوف خليفة إبراهيم من مركز البها للرعاية الصحية التي ذكرت بأن الفعالية كانت ممتازة، وتميزت هذا العام بوجود برنامجين جديدين، وهما: "اليوغا" و"الفحص المجاني". مضيفة بأن الإقبال كان كبيراً على هاتين الفعاليتين نظراً للفائدة الكبيرة التي تعود على المشاركات فيها. وتابعت نوف: "تحرص الشركة ومركز البها للرعاية الصحية من خلال شهر التوعية بسرطان الثدي إلى زيادة التوعية، والقيام بالحملات التثقيفية التي من شأنها رفع منسوب الوعي لدى كل منتسبي الشركة، وبالأخص لدى الموظفات". وأضافت: "إن الوعي قد ازداد لدى النساء في السنوات الأخيرة مقارنة بالماضي، خاصة في كيفية الفحص الدوري دون الحاجة لزيارة الطبيب في كل مرة". وعن الفعاليات التي ستقام في السنوات القادمة قالت نوف بأنها تتمنى أن تكون الفعاليات في السنوات القادمة خارج نطاق الشركة لنتمكن من التركيز على الفعاليات بصورة أكبر.

## فعاليات "سرطان الثدي" تزيد من الوعي لدى موظفات البها

تفاعلاً مع الفعاليات التي نظمتها البها ممثلة بمركز البها للرعاية الصحية بالتعاون مع دائرة العلاقات العامة بمناسبة شهر التوعية العالمي بسرطان الثدي، والتي شارك فيها ما يقارب 270 موظف وموظفة من كافة الأقسام، قامت البيان بإجراء بعض المقابلات مع موظفات الشركة اللاتي شاركن في هذه الفعاليات، ومعرفة انطباعاتهن وآرائهن عن الفعاليات التي أقيمت في الشركة.



### Faheema Ghuloom

from Training

#### Seeking Knowledge and Awareness Starts With You

We next met Faheema Ghuloom from the Training Department who expressed her happiness and delight for taking part in this year's activities, which were different than last year in terms of quality and creativity.

She added by saying that the true source of knowledge and awareness comes from within the person and that no one can ever convince a person to seek knowledge and awareness without the personal desire and interest. Faheema also stressed on the importance of early detection due to fact it will help women in getting the proper treatment and protection against this deadly illness. To conclude, she recommended to have external activities next year to add more excitement and interest.

#### الإنسان هو الذي يبحث عن الوعي وليس العكس

من جانب آخر، قالت فهيمة غلوم رضا من دائرة التدريب أن الفعاليات هذا العام كانت مختلفة، ومميزة عن السنوات السابقة من حيث الكم والكيف، كما أن الحضور قد ازداد بشكل كبير بالمقارنة بالأعوام السابقة، ورأت فهيمة أن الوعي لدى أي فرد ينبع في المقام الأول من القناعة التي بداخله، مضيفة أن الإنسان هو الذي يبحث عن الوعي وليس العكس. وشددت فهيمة على وجوب اهتمام وحرص النساء على سلامتهن من خلال الفحص الدوري والوعي بالأعراض والفحص الذاتي، لأن ذلك ينعكس بالإيجاب على الأسرة بكاملها وعلى دور المرأة المحوري في الأسرة والمنزل. وتتفق فهيمة مع نوف بأنه من الأفضل أن تكون الفعاليات القادمة خارج الشركة وبعيدة نوعاً ما عن أجواء العمل، أو أن يكون هناك تنوع ما بين داخل وخارج الشركة من باب التغيير وكسر الروتين.



“

## HAVING THESE PROGRAMS IS THE FIRST STEP TOWARDS FIGHTING BREAST CANCER

إن تنظيم هذه البرامج هي الخطوة الأولى نحو محاربة سرطان الثدي

”



### Faten Janahi

from Procurement

#### A Different Look and Feel for This Year's Activities

Faten Janahi from procurement Department also agreed with the opinion that this year's activities had a different look and feel. Attention to details in the design and delivery of the material that focused on more awareness and means of prevention was really admirable and even the design of the T-shirt that was used by the participants was smart and more impressive compared to the previous years. In addition, having such awareness events is really critical in elevating the knowledge and experience about this topic as more members of the public get to know the hidden aspects of dealing with this type of cancer, which in turn will help in reducing the death rate and increase the chances of a full recovery for many people.

#### فعاليات هذا العام كانت ذات طابع مميز ومختلف

من جانبها عبرت فاتن علي جناحي من دائرة المخازن والمشتريات عن سعادتها بإقامة هذه الفعاليات إلى جانب الاهتمام الكبير الذي توليه النساء لرفع منسوب الوعي لديهن بهذا المرض وسبل الوقاية منه، مؤكدة أن الفعاليات في هذا العام كانت ذات طابع مميز ومختلف عن سابقاتها من الأعوام، حتى على مستوى الشعار والتصميم، فكان الزي الرسمي لهذا العام مختلف ومميز جداً ونال إعجاب كل موظفي وموظفات الشركة. وأضافت فاتن بأن الوعي بهذا المرض وسبل الوقاية منه يزداد عاماً بعد عام بسبب إقامة هذه الفعاليات والبرامج. وياتي الكثير من النساء يملكن المعرفة والدراية بالأعراض، وطرق العلاج. كما أن ثقافة وسلوك الكشف الدوري أخذت في الانتشار، وهذا بذاته يعزز مكافحة المرض ويزيد من فرص الشفاء ويقلل من عواقبه.



### Khadija Abbas

from Carbon

#### 1 Case in Every 8 to 10 Women

From her end, Khadija Abbas from Carbon department expressed her delight on this occasion, citing the many benefits in terms of education, awareness and knowledge on means of early detection and treatment.

Khadija added: "Given the fact that there are around 1.38 million new cases and 458,000 deaths due to breast cancer related complications, we are looking at a huge pandemic that can cause a serious threat to the well-being of people and the stability of families."

"Even here in Bahrain, the latest statistics show a risk factor of 1 in every 8 to 10 women, hence we need take the proper action now and hold similar events and awareness sessions so that one day we can declare that this sickness is part of history and no longer a serious threat to women across the globe."

“

## FIGURES SHOW THAT WE MUST ACT NOW AND FAST

تشير الأرقام إلى ضرورة أخذ الخطوات الوقائية بصورة سريعة

”

#### حالة واحدة لكل 8 إلى 10 نساء

بدورها عبرت خديجة غلوم عباس من دائرة الكربون عن سعادتها بإقامة هذه الفعاليات، والاهتمام الكبير الذي يوليه الجميع بهذا المرض وسبل الوقاية منه، من الناحية التثقيفية والسلوكية، والذي بدوره ينعكس حتماً بالإيجاب في محاصرة هذا المرض والحد منه.

وتضيف خديجة: سنوياً هناك نحو 1.38 مليون حالة جديدة من الإصابة بسرطان الثدي و458 ألف حالة وفاة جزاء الإصابة به (وفقاً لتقديرات موقع جلوبيكان التابع للوكالة الدولية لبحوث السرطان) وهذا الرقم ليس بقليل، أو يمكن التغاضي عنه. كما أن في البحرين وبحسب مقابلة قرأتها للدكتورة أماني الهاجري تصل نسبة الخطورة بالإصابة إلى حالة واحدة لكل 8 إلى 10 نساء، ولهذا فإن تثقيف العامة حول مخاطر سرطان الثدي والكشف المبكر عن المرض عن طريق الفحص الدوري يلعبان دوراً كبيراً ومحورياً في الحد منه، وتكون فرص العلاج كبيرة جداً وهنا تكمن أهمية ودور هذه الفعاليات.

وتمنت خديجة في نهاية حديثها أن يأتي اليوم الذي ينتهي فيه هذا المرض من الوجود، وأن يكون جزءاً من الماضي كما تمت لهذه الفعاليات الاستمرارية، وأن يكون زخمها أكبر لنعم الفائدة على الجميع بلا استثناء.

# البيان

Newsletter of Aluminium Bahrain

Vol. 4 Issue No. 19 for week ending 24th October 1984

## POTLINE 1 REACHES QUARTER MILLION SAFETY TARGET

Potline No. 1 is the latest group to have accumulated 250,000 hours without a Lost Time Accident (LTA). They become the third to reach this target since the revised LTA safety competition was introduced last year.

"It is always a great pleasure to be able to congratulate Departments on achieving such a notable safety record", said Plant Protection Manager Essa Ghuloom Juma.

"It would not have been possible without the full commitment of everybody concerned".

Every employee in a group that reaches 250,000 hours without a LTA receives an Alba Safety Award, with a lottery for an additional 30 prizes worth BD750/-

Mohamed Ghaith - General Manager - Metal Production will present the prizes.



250,000 Hrs safe working on Potline 1 - A notable achievement

## SEPTEMBER GOLD CARD WINNERS

The Gold Card draw winners for the month of September were as follows: Jean Murray (864) Personnel, Abdulla Haider (1335) Metal Production, Rashid Saad (5099) Central Workshops, A. Wahab A. Latif (1122) Metallurgical Services, Hussain Sheer Khan (1715) Training.

Each received a cash prize of BD50/- from their respective Managers.

## GIFTS FOR NEWLY WEDS AND PARENTS

With immediate effect Alba would like to add their congratulations to any employees who get married or have a baby, by giving them a gift from the company.

To qualify, husband or wife, mother or father should be an Alba employee and should present the relevant documentation to Public Relations.

## PROMOTION IN POWER MAINTENANCE

Ghuloom Zainal has been promoted to Supervisory Trainee within Power Department.

Ghuloom joined Alba in 1971 as a Mechanical Fitter. Following studies at the Gulf Polytechnic he was promoted to Technician in Power Maintenance in 1979.

At present he is studying Mechanical Engineering at Coventry Polytechnic in the U.K.



## LONG SERVICE AWARD ANNOUNCED

Two new long service awards have been agreed by the Company following a recommendation by the Joint Consultative Committee.

In future employees who complete 15 and 20 years service with Alba will automatically receive an annual cash bonus of BD150/- and BD 200/- respectively. This will be payable at the Eid Al Fitr immediately after completion of either of these service periods and every year thereafter. There will also be an additional bonus gift for 25 years employees.

Stability and loyalty among Alba's workforce is a key contributor to the company's success. At the end of 1983, over 70 per cent of the workforce had completed five or more years service and 37 per cent ten or more.

## ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

## A Snapshot from Alba History

## أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 ك نشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

## لمحة من تاريخ البيا

### SPECIAL FEATURE

Alba has a long history of innovation... (text continues)

### معرض خاص

تتمتع البيا بتاريخ طويل من الابتكار... (text continues)

### MIDAL HELPS BRIGHTEN FUTURE

To see the Alba and Midal... (text continues)

### دعم ميدال لمستقبل الصناعة

لقد ساهم دعم ميدال... (text continues)

# البيانات

النشرة الإخبارية للنيوم البحرين

المجلد الرابع العدد التاسع عشر للاسبوع المنتهي بتاريخ ٢٤/١٠/١٩٨٤م

## ترقية في صيانة الطاقة

رقي غلوم زينل الموظف بدائرة الطاقة الى درجة مشرف تحت التدریب. التحق غلوم بالشركة في يونیة من عام ١٩٧١ أي بعد شهر واحد من بدء الانتاج في المصهر. وسبق ان رقي ال وظيفة فني ضمن دائرة صيانة الطاقة وذلك في عام ١٩٧٩



كما ويتلقى حالياً دورة خاصة في الهندسة الميكانيكية في كلية كوفنترتي العلوم بالملكة المتحدة.

## مكافأة اصحاب الخدمة الطويلة

وافقت ادارة الشركة على اعتماد مكافأتين جديدتين للعاملين الذين يتكونون في خدمة الشركة لسنوات كثيرة. وجاءت هذه الموافقة اثر التوصية المقدمة من لجنة المشاور المشترك في البيا. وبناء على ذلك فان كل موظف يمضي ١٥ او ٢٠ سنة متواصلة من الخدمة في الشركة سوف يحصل تلقائياً على مكافأة تقديرة سنوية قدرها ١٥٠ دينار بعد اتمامه ١٥ سنة و ٢٠٠ دينار بعد اتمامه ٢٠ سنة.

وسوف تصرف المكافأة اعتباراً من أول عيد للفظر يعقب أي من اللدتین المعینین وتستم المكافأة المستحقة سنوياً في نفس الميعاد حتى حلول موعد استحقاق المكافأة التالية.

هذا وسوف تقرر مكافأة اضافية للذين يمضون ٢٥ سنة في الخدمة.

ولا شك ان الاستقرار والاخلاص في العمل من قبل العاملين في البيا من العناصر الرئيسية التي تسهم في نجاح الشركة. وفي عام ١٩٨٣ بلغت نسبة العاملين الذين أمضوا خمس سنوات من الخدمة المتواصلة ٧٠ في المئة من مجموع القوى العاملة في الشركة بينما بلغت نسبة الذين أمضوا عشر سنوات متواصلة أكثر من ٣٧ في المئة.

## الخط الاول يبلغ هدف السلامة

والتقيد بشروط السلامة والممارسة المأمونة للعمل من قبل جميع الموظفين المعنيين. ويحصل كل فرد من المجموعة التي تحقق ربع مليون ساعة عمل دون اصابة معيقة، على هدية السلامة ويدخل اسمه في السحب على ثلاثين جائزة متنوعة قيمتها الاجمالية ٧٥٠ دينار.

وتعليقاً على ذلك يقول عيسى غلوم جمعه مدير حماية الصنع «انه ليسعدنا دوما ان نهنر المجموعات والدوائر على بلوغها الهدف المنشود في مسابقة السلامة لان ذلك دليل على مدى الامتثال

وسيتولى السيد محمد حسن غيث مدير عام إنتاج المعدن، توزيع الهدايا على أفراد المجموعة الفائزة هذه المرة.



إنجاز بارز للعاملين في خط الانتاج الأول، ربع مليون ساعة عمل دون حوادث.

## المجموعة الذهبية لشهر سبتمبر

أسفرت نتيجة السحب على الحاصلين على البطاقة الذهبية خلال شهر سبتمبر عن فوز جين ماري (٨٦٤ - شتون الموظفین) عبدالله حيدر (١٣٣٥ - انتاج المعدن) راشد سعد (٥٠٩٩ - الورش المركزيه) عبدالوهاب عبداللطيف (١١٢٢ - الميثلورجيا) وحسين شيرخان (١٧١٥ - التدریب) وقد حصل كل منهم على جائزة ٥٠ دينار تقدا تسلفاً من مدفد دائرتهم.

## هدايا بمناسبة الزواج والانجاب

جرت العادة على تهنئة الموظفين بمناسبة زواجهم أو حين إنجابهم وتطویراً لهذه العادة البودية تقرر اعتباراً من تاريخه، تقديم هدية مناسبة لأي موظف أو موظفة حين الزواج وحين الانجاب فعلى من يعينهم الأمر مراجعة دائرة العلاقات العامة وإصطحاب الأثبات اللازم لاستلام الهدية.



The journey from a young boy working in his father's workshop to a passionate artist and designer

## “Ahmed Al Abbasi”

Adding an artistic touch to everyday tasks is a unique talent that only a few people can attain over a long period of practice and preparation. In this issue, we talk with an artist and an interior/exterior decoration aficionado who dedicated a great portion of his career and personal time in becoming more knowledgeable and skilful in the hobby that he has a passion for.

Ahmed Al Abbasi joined Alba in 2001 as a technician in the Calciner and Marine plant and began applying his knowledge of interior decoration, artistic designs and carpentry work to his workplace using simple tools and his home based carpentry workshop.

Ahmed remembers picking up this hobby at a very early stage of his life when his father took him to help out with simple fixing jobs inside his furniture shop during the weekends and summer vacations. Slowly, this hobby turned into a lifelong passion for Ahmed and he began to explore more horizons in the fascinating world of interior decoration and artistic carpentry by building small models and projects in various shapes and forms.

He also took his unique talents to his workplace by transforming the inside walls of the administration building of the Calciner and Marine building into visually attractive art projects that highlight the main safety and management messages, goals and targets.

Ahmed takes pride in his work both inside and outside Alba and he plans to continue on this artistic path to develop his skills and knowledge further and create more projects and icons of beauty.

### أحمد العباسي: رحلة فنية من أيام الطفولة إلى عالم الفن والتصميم الداخلي

القليل من الأشخاص يمتلكون الحس الفني والإبداعي لإضافة لمساتهم الفنية على البيئة المحيطة بهم، حيث لا يبرز هذا الحس الفني إلا بعد سنوات طويلة من الممارسة والجهد والعمل. في هذا العدد، نحاور أحد الموظفين المبدعين الذين أمضوا فترة طويلة من حياتهم الشخصية، وحتى المهنية، في تطوير مهاراتهم الفردية والتخصص في الهواية التي ارتبطوا بها منذ نعومة أظفارهم. ضيفنا هو أحمد العباسي، مشرف الصيانة بدائرة التكلين والمرافأ، والذي انضم للشركة في العام 2001 كتقني في قسم الصيانة، ومنذ ذلك الوقت وهو يحرص على تنمية مهاراته الفردية في مجال النجارة الفنية والتصميم الداخلي والديكور بالاستعانة بالورشة المنزلية التي أعدها في بداية مراحل تعلقه بهذه الهواية.

يتذكر أحمد بداياته في هذه الهواية مع والده الذي لعب دوراً كبيراً في تعريفه بأساسيات هذه الحرفة منذ الطفولة، حيث كان يعاونه في القيام ببعض التصليحات البسيطة أثناء إجازة نهاية الأسبوع والإجازة الصيفية. وتدرجياً، تحولت هذه الخبرة البسيطة إلى هواية تخصصية قام من خلالها أحمد بتوسيع مداركه الحسية والفنية في هذا المجال وتعزيز المعارف والخبرات المتعلقة بالنجارة وبناء النماذج الصغيرة والتحف الفنية بمختلف أحجامها وأشكالها.

كما نقل أحمد خبرته ومعرفته في هذه الحرفة إلى بيئة العمل حيث قام بتحويل عدد كبير من الجدران الداخلية في المبنى الإداري التابع لدائرة التكلين والمرافأ إلى لوحات فنية جذابة بهدف إيصال رسائل إيجابية وتوجيهية خاصة بأهداف وتوقعات السلامة والقيادة التي تحرص الإدارة العليا إلى إيصالها إلى كافة الموظفين في جميع الأقسام.

يفتخر أحمد كثيراً بالأعمال الفنية التي قام بتنفيذها في الفترة الماضية سواءً أكان ذلك في داخل الشركة أو على المستوى الشخصي، وهو يتطلع قدماً لتحسين مستوى معرفته ومهاراته في تنفيذ أعمال إبداعية وفنية جديدة في المستقبل القريب.

“

**PASSION WITH PRACTICE CAN LEAD TO CREATIVE WORK**

الشغف مع الممارسة هما السبيل إلى الإبداع

”



## “ THE JOURNEY TOWARDS SAFETY RESILIENCE الطريق نحو تعزيز ثقافة السلامة ”

### Safety in All Seasons

Highlights from Alba CEO Speech in the opening session of

أبرز ما جاء في محاضرة الرئيس التنفيذي  
بمناسبة افتتاح حملة "السلامة في كل المواسم"

The opening day of "Safety in All Seasons" featured an informational speech by Alba CEO Tim Murray in front of a large number of guests, employees and members of the management team. The speech included a number of important and inspiration messages and lessons, which can be summarized as follows:

- The change of seasons has a large impact on people's behaviour and approach to safety and daily routines. We must always be aware and attentive to these changes before doing any task or responsibility.
- As the winter gets closer, we must be prepared for the rainy days and take all the necessary precautions to ensure our safety while driving, operating heavy machines or using any large equipment. Wet surfaces and weather conditions can increase the risk levels and elevate the possibility of accidents.
- Safety extends beyond the boundaries of the company and it always starts at home. Each of us must pay close attention to the hazards found inside the house. Installing smoke detectors, electrical isolators and keeping home appliances in good condition are essential to the prevention of accidents, especially among children.
- Alba has successfully finished the summer season without any case of heat exhaustion despite of the many challenges that faced the employees during that period. However, we must not relax and enter the comfort zone because this is the period when accidents can take place.
- Being resilient is an important goal that we must all aspire to achieve and we can only reach this level with the total ownership of our safety and the safety of the people we are working with.

شهد اليوم الأول من حملة "السلامة في كل المواسم" محاضرة قيمة قدمها الرئيس التنفيذي تيم موري أمام عدد كبير من الموظفين من كافة الأقسام. وقد اشتملت المحاضرة على مجموعة من الرسائل والتعليمات الخاصة بالسلامة في كافة المواسم، والتي يمكن تلخيصها كالتالي:

- يؤثر التغيير في فصول السنة على سلوك الأفراد وطريقة تعاملهم مع السلامة في القيام بالمهام اليومية والوظيفية. يجب عليها دائماً الحرص على متابعة هذه التغيرات قبل القيام بأي مهمة في مكان العمل أو المنزل.
- مع قرب حلول فصل الشتاء، يجب علينا الاستعداد التام لهطول المطر من خلال اتخاذ كافة الإجراءات الوقائية للتقليل من المخاطر أثناء القيادة، أو تشغيل المعدات الثقيلة، أو التعامل مع الأحمال الكهربائية. وقد تسبب الأسطح المبللة في وقوع العديد من الحوادث ورفع معدل الخطورة بشكل كبير.
- السلامة تبدأ في المنزل، لذا يجب علينا الحرص على تأمين المنازل ضد كافة المخاطر المحتملة في كافة الغرف من خلال تركيب منبهات الحريق، وتثبيت العوازل الكهربائية على كافة المقابس الكهربائية ونقاط التيار الكهربائي، مع التأكد على صيانة المعدات المنزلية وإبقائها في حالة تشغيلية جيدة قبل الاستخدام. إن اتباع مثل هذه الإجراءات البسيطة تساعد بشكل كبير في التقليل من المخاطر واحتمالية وقوع الحوادث، وخاصة مع الأطفال وصغار السن.
- تمكنت البنا من منع وقوع أي حالة إجهاد حراري أثناء فصل الصيف الماضي، وهو الإنجاز الذي تحقق بفضل التعاون المستمر بين كافة الموظفين والمستوى المتقدم للوعي الذي تم التركيز عليه في هذه الفترة، لكن لا بد من الحرص على عدم التقليل من الجهود في هذه الفترة لأنها فترة حرجة وقد تزداد فيها فرص وقوع الحوادث والإصابات المختلفة.
- الوصول إلى مستوى متقدم من المرونة هو الهدف الذي نتطلع للوصول إليه في الفترة القادمة، والسبيل الوحيد للوصول إلى هذا المستوى من المرونة هو تولي المسؤولية التامة للسلامة الشخصية وسلامة زملاء في العمل

Awareness  
is the  
1st step towards  
prevention  
المعرفة  
هي أول خطوة نحو الوقاية

Each year, many women across the globe experience a life-changing turning point upon getting diagnosed with breast cancer. Unfortunately, many of them discover this illness at a very late stage and/or do not get access to appropriate health care. It is our collective goal and responsibility to raise awareness about this illness and the options available to women in terms of seeking proper treatment and means of prevention. Act now, don't wait until it is too late.

في كل عام، تمر العديد من النساء بتجربة شخصية من شأنها أن تغير مجرى حياتهن عندما يتم تشخيصن بمرض سرطان الثدي. لكن من سوء الحظ، العديد من هذه النساء يتم تشخيصن في مرحلة متقدمة أو من دون وجود المرافق الصحية المناسبة. إن هدفنا المشترك هو رفع مستوى الوعي لدى الجميع حول خيارات العلاج والوقاية. لا تنتظر، اتخذ القرار الآن قبل فوات الأوان.

# building the foundations of the next chapter of our success



Steady Steps Towards the Largest Single Site Smelter in the World  
Alba's future looks bright as we work together towards a sustainable future by dreaming big and achieving bigger goals.  
With the First Hot Metal on 1st January 2019,  
Line 6 Expansion Project will be a game changer for Bahrain and further our position as a top player in the global aluminium industry.

[www.albasmelter.com](http://www.albasmelter.com)

**alba**  
Aluminium  
for the world